

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

15 MARS 1963.

Projet de loi modifiant la loi du 30 avril 1958, étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux a reconnu à la femme sa pleine et entière capacité juridique. Toutefois, sous réserve des dispositions de la loi du 22 juin 1959 relative aux droits de la femme séparée de biens, les dispositions du Code civil concernant les régimes matrimoniaux et les dispositions conventionnelles des contrats de mariage adoptées par les époux, entraînent des restrictions au plein exercice de cette capacité.

Le futur statut des biens matrimoniaux devra tenir compte de cette capacité juridique de la femme.

Dans un domaine particulier, celui des dépôts effectués auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et auprès des caisses privées fonctionnant sous le contrôle de l'Office central de la Petite Epargne, le législateur a toutefois, dès à présent, étendu l'exercice de la capacité de la femme mariée, quelque soit le régime matrimonial qu'elle ait adopté.

L'article 7, par. 14 de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux, en modifiant certaines dispositions de la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, donne en effet, à la femme mariée, le pouvoir de retirer les dépôts qu'elle a effectués, sous la seule réserve lorsqu'elle est commune en biens, d'un droit d'opposition du mari sur lequel le juge peut statuer d'une manière plus souple et équitable qu'auparavant.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

15 MAART 1963.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten heeft aan de vrouw volledige en algehele rechtsbekwaamheid toegekend. Toch blijft de volle uitoefening van deze bekwaamheid nog beperkt als gevolg van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek over het huwelijks-goederenrecht en de tussen echtgenoten bedongen huwelijksvereenkomsten, de voorzieningen van de wet van 22 juni 1959 betreffende de rechten van de van goederen gescheiden vrouw niet te na gesproken.

Met die bekwaamheid zal in de toekomstige huwelijksgoederenregeling moeten worden rekening gehouden.

Reeds nu heeft de wetgever echter aan de gehuwde vrouw, ongeacht het huwelijksvermogensstelsel dat zij heeft aanvaard, een ruimere uitoefening van de handelingsbekwaamheid toegekend op het bijzonder gebied van de spaarinleg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en bij de private spaarkassen die onder toezicht staan van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

Immers, door wijziging van sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1865, houdende instelling van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, heeft artikel 7, par. 14, van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten aan de gehuwde vrouw de bevoegdheid verleend om haar spaarinleg aldaar op te vragen met, wanneer zij in gemeenschap van goederen is gehuwd, als enig voorbehoud een recht van verzet van de man, waarover de rechter zich met meer beoordelingsvrijheid en billijkheid dan vroeger kan uitspreken.

Une deuxième loi de même date adopte un régime identique pour les dépôts, effectués par les femmes mariées auprès des caisses d'épargne privées régies par l'arrêté royal du 15 décembre 1934 et fonctionnant sous le contrôle de l'Office central de la petite épargne.

En même temps que les deux lois précitées du 30 avril 1958 aménageaient les dépôts d'épargne effectués par les femmes mariées auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et des caisses d'épargne privées, la deuxième de ces lois assouplissait le régime des dépôts effectués par les mineurs auprès des caisses d'épargne privées pour l'aligner sur celui des dépôts effectués par eux à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Il en résulte que les dépôts d'épargne des femmes mariées et des mineurs sont dorénavant soumis à un identique, qu'ils soient effectués auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ou auprès des caisses privées et que ce régime est celui d'une très large capacité pour la femme et d'une incapacité assouplie pour le mineur.

Le présent projet a pour but d'étendre ce régime à certains dépôts effectués par les femmes mariées et les mineurs auprès des entreprises privées soumises à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et auprès des établissements d'intérêt public visés à l'article 1^{er} de ce même arrêté.

* *

Tel est l'objet des articles 1 et 2 du projet.

Il convient de souligner que les dépôts en banque visés par le projet sont caractérisés :

— par leur constatation en carnets ou livrets de dépôt;

— par leurs conditions de rémunération qui se rapprochent des taux pratiqués tant par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite que par les caisses d'épargne privées;

— par les règles qui en gouvernent le retrait : limitation des dispositions tant à vue qu'avec préavis à certaines sommes.

Ils se distinguent donc nettement des autres dépôts bancaires et ils sont individualisés dans la situation globale des banques publiée par la Banque nationale de Belgique conformément aux dispositions de l'article 12, § 3, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, sous la rubrique « Carnets de dépôt » du passif exigible.

* *

Quant aux établissements d'intérêt public visés par le projet, il s'agit d'organismes financiers qui comme la Caisse générale d'Epargne et de Retraite disposent d'un service de dépôts reçus en carnets. On ne voit dès lors pas pourquoi ces établissements ne pourraient pas traiter de telles opérations avec les femmes mariées et les mineurs dans les mêmes conditions que celles prévues pour la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et les caisses d'épargne privées par les lois précitées du 30 avril 1958.

* *

Een tweede wet van dezelfde datum voert een gelijke regeling in voor de spaarinleg door gehuwde vrouwen bij private spaarkassen die onder de toepassing vallen van het koninklijk besluit van 15 december 1934 en aan het toezicht van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders onderworpen zijn.

In beide wetten ging het dus om de spaarinleg door gehuwde vrouwen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en bij private spaarkassen, maar laatstgenoemde wet heeft tevens het stelsel van de spaarinleg door minderjarigen bij private spaarkassen aangepast om het af te stemmen op het stelsel van hun spaarinleg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Zo geldt nu voor de spaarinleg van gehuwde vrouwen en minderjarigen een gelijke regeling, onverschillig of de inleg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of bij een private spaarkas is gedaan. In die regeling heeft de vrouw een zeer ruime handelingsbekwaamheid en de minderjarige een minder strakke handelingsonbekwaamheid.

Dit ontwerp wil vorengenoemde regeling uitbreiden tot bepaalde spaarinleg door gehuwde vrouwen en minderjarigen bij private ondernemingen die onder het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 vallen, en bij instellingen van openbaar nut bedoeld in artikel 1 van ditzelfde besluit.

* *

Daartoe strekken artikelen 1 en 2.

Het moet worden onderstreept dat de in het ontwerp bedoelde bankdeposito's zijn gekarakteriseerd :

— door hun vaststelling in depositoboekjes;

— door hun rendement dat de rentevoet bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen benadert;

— door de opvragingsvoorwaarden : beperking tot bepaalde bedragen zowel bij opvraging op zicht als bij opvraging met opzegging.

Zij verschillen dus merkkelijk van de andere bankdeposito's en komen, onder de vermelding « Depositoboekjes » van de opvraagbare passiva, afzonderlijk voor in de algemene staat der banken die de Nationale Bank van België publiceert ingevolge artikel 12, § 3, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

* *

De instellingen van openbaar nut uit het ontwerp doelen op de financiële instellingen die, zoals de Spaar- en Lijfrentekas, een dienst voor spaarinleg op boekjes verzorgen. Men ziet dus niet in waarom die instellingen zodanige verrichtingen niet met gehuwde vrouwen en minderjarigen zouden mogen afhandelen onder dezelfde voorwaarden als bij vorengenoemde wetten van 30 april 1958 bepaald voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen.

* *

L'article 3 a pour but d'adapter l'article 3 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, en prévoyant que les notifications en matière d'opposition aux retraits de fonds par le mari ou le représentant légal seront faites à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de l'organisme de dépôt; ces termes plus généraux permettent d'échapper à la difficulté qu'il y a de préciser, pour chacun de ces organismes, la personne qui occupe une fonction analogue à celle d'administrateur-délégué ou de directeur gérant.

*
**

Le projet tient compte des observations faites par le Conseil d'Etat dans ses deux avis des 16 janvier 1961 et 27 novembre 1962.

*
**

A la séance de la Chambre des Représentants du 1^{er} avril 1958, à l'occasion de la discussion de la loi étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, le Gouvernement de l'époque avait laissé entrevoir la possibilité de nouvelles mesures en faveur de l'épargne des femmes mariées et des mineurs.

C'est ce que réalise le projet que le Gouvernement actuel a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

Artikel 3 heeft tot doel artikel 3 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid aan te passen door te bepalen dat het verzet door de man of de wettelijke vertegenwoordiger tegen de geldopvragingen dient te worden betekend aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de deposito-instelling; door deze meer algemene bewoordingen zal men de moeilijkheid kunnen overwinnen om voor elke instelling te bepalen welke persoon een soortgelijk ambt als dit van afgevaardigde beheerder of directeur-beheerder bekleedt.

*
**

Het ontwerp houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State in zijn beide adviezen van 16 januari 1961 en 27 november 1962.

*
**

Tijdens de bespreking, in de vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 1 april 1958, van de wet waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, werd door de toenmalige Regering gewezen op mogelijke nieuwe maatregelen ten gunste van de spaargelden van gehuwde vrouwen en minderjarigen.

Dit voornemen wordt verwezenlijkt door het ontwerp dat de huidige Regering de eer heeft U te onderwerpen.

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

Projet de loi modifiant la loi du 30 avril 1958, étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

A l'article 1^{er} de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, sont apportées les modifications suivantes :

a) Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Pour autant qu'un service de dépôts reçus en carnets ou en livrets y soit organisé à des conditions analogues à celles qui sont adoptées par la Caisse générale d'épargne et de retraite et par les caisses d'épargne privées, la femme mariée est également admise à se faire ouvrir un carnet ou un livret :

» 1° dans les entreprises mentionnées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'arrêté royal du 22 octobre 1937 et l'arrêté-loi du 23 décembre 1946;

» 2° dans les entreprises inscrites à la liste établie en application de l'article 2, alinéa 3, du même arrêté royal ».

b) Aux alinéas 2 et 4, le mot « livret » est remplacé par les mots « livret ou carnet ».

ART. 2.

A l'article 2 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) L'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le mineur émancipé sera également réputé majeur dans ses rapports avec les entreprises visées à l'article 1^{er}, en ce qui concerne les opérations relatives au carnet ou au livret de dépôt ».

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in de dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 1 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor zover aldaar een dienst voor deposito's op boekjes is ingericht onder soortgelijke voorwaarden als bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en bij de private spaarkassen worden toegepast, kan de gehuwde vrouw op haar naam ook een depositoboekje laten openen :

» 1° in de ondernemingen vermeld onder artikel 1, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en bij de besluitwet van 23 december 1946;

» 2° in de ondernemingen die ingeschreven zijn op de lijst, aangelegd ingevolge artikel 2, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit. »

b) In het tweede en vierde lid wordt het woord « boekje » vervangen door de woorden « spaar- en depositoboekje ».

ART. 2.

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Het eerste lid wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De ontvoogde minderjarige wordt eveneens als meerderjarige beschouwd in zijn betrekkingen met de in artikel 1 bedoelde ondernemingen ten aanzien van de verrichtingen betreffende het depositoboekje. »

b) L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

Le mineur non émancipé pourra se faire ouvrir un livret d'épargne, un livret ou carnet de dépôt, auprès des caisses ou des entreprises désignées à l'alinéa 1^{er}, sans l'intervention de son représentant légal ».

c) A l'alinéa 3 le mot « livret » est remplacé par les « livret ou carnet ».

ART. 3.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — L'opposition visée aux articles 1^{er} et 2 sera faite, poursuivie et jugée d'après les règles de la procédure de droit commun, sauf les dérogations suivantes :

« — L'exploit d'opposition sera notifié à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne, ou le livret ou le carnet de dépôt, et mentionnera à peine de nullité, la qualité en laquelle agit l'opposant, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance du mineur ou de la femme mariée.

» — Dans la huitaine de la date de signification de l'exploit, l'opposant sera tenu, sous peine de nullité de son opposition, d'assigner en validité le mineur ou la femme mariée et de dénoncer la demande en validité à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne, ou le livret ou le carnet de dépôt.

» — Le délai pour faire opposition ou interjeter appel sera de huit jours à partir de la notification du jugement; celui pour se pourvoir en cassation, de quinze jours.

» — La décision qui aura acquis l'autorité de la chose jugée sera notifiée à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne, ou le livret ou le carnet de dépôt.

» — Les notifications aux personnes chargées de la gestion journalière pourront être faites par lettre recommandée à la poste ».

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1963.

b) Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De niet onvoogde minderjarige kan bij de in het eerste lid aangewezen kassen of ondernemingen een spaar- of depositoboekje op zijn naam laten openen zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger. »

c) In het derde lid wordt het woord « boekje » vervangen door « spaar- of depositoboekje ».

ART. 3.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — Het in de artikelen 1 en 2 bedoelde verzet wordt ingesteld, vervolgd en berecht volgens de regelen van de rechtspleging van gemeen recht, behoudens de volgende afwijkingen :

» — Het exploit tot verzet wordt betekend aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend, en vermeldt, op straffe van nietigheid, de hoedanigheid waarin hij die verzet doet, handelt benevens de naam, de voornamen, geboorteplaats en -datum van de minderjarige of van de gehuwde vrouw.

» — Binnen acht dagen te rekenen van de datum der betekening van het exploit, is hij die verzet doet, op straffe van nietigheid van zijn verzet, gehouden de minderjarige of de gehuwde vrouw tot geldigverklaring te dagvaarden en de persoon of een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend, de eis tot geldigverklaring aan te zeggen.

» — De termijn om verzet aan te tekenen of om hoger beroep in te stellen bedraagt acht dagen, te rekenen van de betekening van het vonnis; de termijn om zich in cassatie te voorzien bedraagt vijftien dagen.

» — De in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt betekend aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend.

» — De betekeningen aan de personen belast met het dagelijks beheer kunnen bij ter post aangetekende brief worden gedaan ».

Gegeven te Brussel, 11 maart 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 30 avril 1958, étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne », a donné le 27 novembre 1962 l'avis suivant :

Le projet a pour but de modifier la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne.

L'objet de cette modification est d'étendre le champ d'application de cette loi à une nouvelle catégorie de dépôts d'épargne, à savoir :

- 1° les dépôts auprès des établissements d'intérêt public ou d'économie mixte où fonctionne un service de dépôts reçus en livrets ou en carnets;
- 2° les dépôts auprès des banques privées.

..

Le Conseil d'Etat a été saisi antérieurement d'un projet qui a fait l'objet d'un avis donné le 16 janvier 1961 (L.7401/1). La capacité élargie que ce projet entendait accorder aux femmes mariées et aux mineurs, se limitait aux dépôts d'épargne auprès des banques privées. Dans son avis, le Conseil d'Etat faisait observer que le projet tel qu'il était rédigé, excluait du bénéfice du régime de la capacité élargie les dépôts effectués par les femmes mariées et par les mineurs auprès d'établissements d'intérêt public ou d'économie mixte où fonctionne un service de dépôts reçus en carnet, tel le Crédit communal de Belgique.

Le projet actuel tient compte de cette observation et s'applique aux dépôts d'épargne effectués par les femmes mariées et par les mineurs tant auprès d'établissements d'intérêt public ou d'économie mixte, qu'auprès des banques privées.

En effet, la nouvelle disposition que l'article 1^{er} a pour but d'ajouter à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 avril 1958, se réfère à deux espèces d'entreprises :

- 1° les entreprises qui sont mentionnées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;
- 2° les entreprises inscrites à la liste établie en application de l'article 2, alinéa 3, du même arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 (1).

Les entreprises mentionnées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, sont les suivantes : la Banque nationale de Belgique, l'Institut de réescompte et de garantie, la Banque du Congo belge (2), la Caisse générale d'épargne et de retraite, la Société nationale de crédit à l'industrie, le Crédit communal de Belgique, la Caisse centrale du petit crédit professionnel (3).

L'arrêté royal du 22 octobre 1937 relatif à la Commission bancaire a complété cette liste par les institutions mentionnées ci-après : l'Office central de crédit hypothécaire, l'Institut national de crédit agricole, et la Caisse nationale de crédit aux classes moyennes (4).

..

(1) Il s'agit des banques figurant sur la liste que dresse annuellement la Commission bancaire.

(2) La Banque du Congo belge est devenue banque privée, quand elle a perdu son rôle d'Institut d'émission.

(3) (4) L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 a remplacé les dénominations : « Caisse centrale du petit crédit professionnel » et « Caisse nationale de crédit aux classes moyennes » par « Caisse nationale de crédit professionnel ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16^e november 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid », heeft de 27^e november 1962 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid.

Doel van die wijziging is, in de werkingssfeer van de wet een nieuwe categorie van spaardeposito's te betrekken, met name :

- 1° de deposito's bij instellingen van openbaar nut of van gemengd economische aard waar een dienst voor deposito's op boekjes fungeert;
- 2° de deposito's bij particuliere banken.

..

Een soortgelijk ontwerp, waarover geadviseerd werd op 16 januari 1961 (L. 7401/1), is reeds vroeger aan de Raad van State voorgelegd. De ruimere handelingsbekwaamheid die men daarin aan de gehuwde vrouw en de minderjarige bedoelde te geven, gold alleen voor deposito's bij particuliere banken. De Raad van State heeft toen opgemerkt, dat het ontwerp, zoals het gesteld was, de deposito's vanwege gehuwde vrouwen en minderjarigen bij instellingen van openbaar nut of van gemengd economische aard waar, zoals bij het Gemeentekrediet van België, een dienst voor deposito's op boekjes bestaat, uitsloot van het stelsel der verruimde handelingsbekwaamheid.

Het thans aan de orde gebrachte ontwerp houdt daarmee rekening en is toepasselijk op de spaardeposito's vanwege gehuwde vrouwen en minderjarigen zowel bij instellingen van openbaar nut of van gemengd economische aard als bij particuliere banken.

De nieuwe bepaling die artikel 1 wil toevoegen aan artikel 1, eerste lid van de wet van 30 april 1958, slaat immers op twee soorten van ondernemingen :

- 1° de ondernemingen vermeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935;
- 2° de ondernemingen die voorkomen op de lijst, aangelegd ingevolge artikel 2, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit van 9 juli 1935 (1).

Artikel 1, tweede lid, 1°, van dat koninklijk besluit noemt : de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, de Bank van Belgisch-Congo (2), de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid, het Gemeentekrediet van België, de Hoofdkas voor klein-beroepskrediet (3).

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 betreffende de Bankcommissie heeft aan die lijst het Centraal Bureau voor hypothecair krediet, het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet en de Nationale Kas voor krediet aan de Middenstand toegevoegd (4).

..

(1) Dat zijn de banken die voorkomen op de jaarlijkse lijst van de Bankcommissie.

(2) De Bank van Belgisch-Congo is een particuliere bank geworden sedert ze niet meer als circulatiebank fungeert.

(3) (4) De besluitwet van 23 december 1946 heeft de benamingen « Hoofdkas voor klein-beroepskrediet » en « Nationale Kas voor krediet aan de middenstand » vervangen door « Nationale Kas voor beroepskrediet ».

Le projet appelle les observations suivantes :

1. Pour éviter toute difficulté quant à la portée de la référence à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 185, contenue dans l'article 1^{er} du projet, il y aura lieu de faire mention des modifications que cette disposition a subies.

Ainsi il sera clairement indiqué que le projet s'applique également aux dépôts effectués auprès des organismes que l'arrêté royal du 22 octobre 1937 a ajoutés à la liste établie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

2. Comme le signale l'exposé des motifs, les rapports de la femme mariée et du mineur avec la Caisse générale d'épargne et de retraite quant à leurs dépôts d'épargne sont déjà régis par une loi spéciale, à savoir la loi du 16 mars 1865 qui fut modifiée par la loi du 30 avril 1958. La référence faite dans le projet à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 185 ne saurait donc viser la Caisse générale d'épargne et de retraite. Dans le texte proposé par le Conseil d'Etat cela résultera notamment du renvoi fait aux règles adoptées par la Caisse générale d'épargne et de retraite.

3. L'exposé des motifs indique les caractéristiques que doivent présenter les dépôts pour que la femme mariée et le mineur soient admis à bénéficier des dispositions prévues en leur faveur par la loi du 30 avril 1958.

Aux termes de l'exposé des motifs, « les dépôts en banque visés par le projet sont caractérisés :

- par leur constatation en carnets ou livrets de dépôt;
- par leurs conditions de rémunération qui se rapprochent des taux pratiqués tant par la Caisse générale d'épargne et de retraite que par les Caisses d'épargne privées;
- par les règles qui en gouvernent le retrait : limitation des dispositions tant à vue qu'avec préavis à certaines sommes ».

Or, dans le texte du projet seule la condition relative à la constatation des dépôts en carnets ou en livrets est énoncée.

Puisque le Gouvernement ne veut étendre le bénéfice de la loi du 30 avril 1958 qu'aux dépôts de sommes d'argent soumis à des conditions analogues à celles qui sont pratiquées par la Caisse générale d'épargne et de retraite et par les caisses d'épargne privées; il conviendrait que cette exigence résulte du texte même du projet, et pas seulement de l'exposé des motifs.

Le projet appelle en outre des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARTICLE PREMIER.

A l'article 1^{er} de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, sont apportées les modifications suivantes :

a) Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Pour autant qu'un service de dépôts reçus en carnets ou en livrets y soit organisé à des conditions analogues à celles qui sont adoptées par la Caisse générale d'épargne et de retraite et par les caisses d'épargne privées, la femme mariée est également admise à se faire ouvrir un carnet ou un livret :

1^o dans les entreprises mentionnées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'arrêté royal du 22 octobre 1937 et l'arrêté-loi du 23 décembre 1946;

2^o dans les entreprises inscrites à la liste établie en application de l'article 2, alinéa 3, du même arrêté royal ».

b) Aux alinéas 2 et 4, le mot « livret » est remplacé par les mots « livret ou carnet ».

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

1. Opdat geen moeilijkheid ontstaat omtrent de strekking van artikel 1 van het ontwerp waar dit naar artikel 1, tweede lid, 1^o, van het koninklijk besluit n° 185 verwijst, vermeldde men de wijzigingen die in laatstgenoemde bepaling zijn aangebracht.

Zo zal duidelijk zijn aangeduid dat het ontwerp ook toepassing vindt op deposito's bij de instellingen die het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 heeft toegevoegd aan de lijst van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

2. De betrekkingen van de gehuwde vrouw en de minderjarige met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas terzake van spaardeposito's zijn, zoals de memorie van toelichting verklaart, reeds geregeld door een bijzondere wet, met name de wet van 16 maart 1865, gewijzigd bij die van 30 april 1958. Waar het ontwerp verwijst naar artikel 1, tweede lid, 1^o, van het koninklijk besluit n° 185 kan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas dus niet mede bedoeld zijn. In de door de Raad van State voorgestelde tekst blijkt dat, met name uit de verwijzing naar de bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toegepaste regelen.

3. De memorie van toelichting geeft aan, welke kenmerken de deposito's moeten bezitten opdat de gehuwde vrouw en de minderjarige gerechtigd zijn op hetgeen de wet van 30 april 1958 te hunnen voordele bepaalt.

Luidens die memorie « zijn de in het ontwerp bedoelde deposito's gekarakteriseerd :

- door hun vaststelling in depositoboekjes;
- door hun rendement dat de rentevoet bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen benadert;
- door de opvragingsvoorwaarden : beperking tot bepaalde bedragen zowel bij opvraging op zicht als bij opvraging met opzegging ».

In de tekst van het ontwerp echter is alleen vaststelling in depositoboekjes als voorwaarde vermeld.

Daar de Regering nu alleen die geldeposito's mede onder de wet van 30 april 1958 wil doen vallen waarop soortgelijke voorwaarden staan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en bij de private spaarkassen, moet die eis ook uit het ontwerp zelf en niet alleen uit de memorie van toelichting blijken.

Voorts zijn bij het ontwerp een aantal vormopmerkingen te maken waarmee in de hiernavorgestelde tekst rekening is gehouden :

ARTIKEL ÉÉN.

In artikel 1 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor zover aldaar een dienst voor deposito's op boekjes is ingericht onder soortgelijke voorwaarden als bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en bij de private spaarkassen worden toegepast, kan de gehuwde vrouw op haar naam ook een depositoboekje laten openen :

1^o in de ondernemingen vermeld onder artikel 1, tweede lid, 1^o, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en bij de besluitwet van 23 december 1946;

2^o in de ondernemingen die ingeschreven zijn op de lijst, aangelegd ingevolge artikel 2, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit. »

b) In het tweede en vierde lid wordt het woord « boekje » vervangen door de woorden « spaar- of depositoboekje ».

ART. 2.

A l'article 2 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) L'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le mineur... visées à l'article 1^{er}... dépôt » (comme à l'article 3 du texte du Gouvernement).

b) L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur... » (comme à l'article 4, alinéa 1^{er}, du texte du Gouvernement).

c) A l'alinéa 3, le mot « livret » est remplacé par les mots « livret ou carnet ».

ART. 3.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — ... (comme à l'article 5 du texte du Gouvernement)... ».

La chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président; G. HOLOYE et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; F. DUCHENE et J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. DE LEUZE..

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 19 décembre 1962.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

ART. 2.

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Het eerste lid wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De ontvoogde minderjarige... (zoals in artikel 3 van de tekst van de Regering)... ».

b) Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De niet ontvoogde minderjarige... (zoals in artikel 4, eerste lid, van de tekst van de Regering)... ».

c) In het derde lid wordt het woord « boekje » vervangen door « spaar- of depositoboekje ».

ART. 3.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — ... (zoals in artikel 5 van de tekst van de Regering)... ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren J. SUETENS, eerste-voorzitter; G. HOLOYE en J. MASQUELIN, raadsheren van State; F. DUCHENE en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

19 december 1962.

Voor de Griffier van de Raad van State,

C. ROUSSEAUX.

AVIS DU COUSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 décembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « en matière de dépôts d'épargne auprès des Banques privées, modifiant et complétant la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne », a donné le 16 janvier 1961 l'avis suivant :

Le projet a pour but de modifier la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne.

L'objet de cette modification est d'étendre le champ d'application de cette loi à une nouvelle catégorie de dépôts d'épargne, à savoir les dépôts auprès des banques privées.

..

La loi du 10 février 1900, relative à l'épargne de la femme mariée et du mineur, a complété la loi du 16 mars 1865 instituant une Caisse générale d'épargne et de retraite par des dispositions visant à permettre tant à la femme qu'au mineur d'âge :

1° de se faire ouvrir un livret à la Caisse d'épargne et de retraite sans l'assistance du mari ou l'intervention du représentant légal;

2° de retirer mensuellement une certaine somme de ce livret, sauf opposition du mari ou du représentant légal, avec cette réserve, cependant, que les mineurs non émancipés de moins de seize ans doivent, pour tout retrait, obtenir le « consentement » de leur représentant légal, tandis que les mineurs émancipés n'ont besoin d'aucune assistance quelle que soit l'importance du retrait.

La loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux a considérablement étendu la capacité de la femme mariée, même commune en biens, dans ses rapports avec la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Selon l'article 23bis de la loi du 16 mars 1865, tel qu'il fut modifié par ladite loi du 30 avril 1958, « la femme mariée, même commune en biens, a seule le pouvoir de retirer les sommes inscrites au livret ouvert à son nom. Le mari, commun en biens, peut toutefois s'opposer au retrait des fonds s'ils ne constituent pas des biens réservés de la femme ».

Par une loi distincte, datée également du 30 avril 1958 et due à l'initiative parlementaire, le législateur a prévu pour les dépôts d'épargne effectués par des femmes mariées et par des mineurs d'âge auprès de caisses d'épargne privées un régime identique à celui qui est applicable à de tels dépôts auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Le but du projet est d'étendre ce régime aux dépôts effectués auprès des banques privées. Un vœu en ce sens avait déjà été exprimé au sein de la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants lors de l'examen du projet qui est devenu la loi 30 avril 1958 (Chambre, session 1954-1955, document 330, n° 4).

..

Si le projet est adopté, le régime de la capacité élargie accordé aux femmes mariées et aux mineurs d'âge pour leurs dépôts d'épargne, s'appliquera désormais aux dépôts effectués auprès :

- de la Caisse générale d'épargne et de retraite;
- des caisses privées d'épargne;
- des banques privées, pour autant qu'il s'agisse de dépôts répondant aux conditions d'exigibilité agréées par la Commission bancaire.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30^e december 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « inzake spaargeldinleg bij private banken tot wijziging en aanvulling van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid », heeft de 16^e januari 1961 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid.

Doel van de wijziging is het toepassingsgebied van die wet uit te breiden tot een andere categorie van spaargeldinleg, met name de inleg bij private banken.

..

De wet van 10 februari 1900 betreffende de spaarpenningen van de gehuwde vrouw en de minderjarige heeft de wet van 16 maart 1865 houdende instelling van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas zo aangevuld dat de vrouw en de minderjarige :

1° zonder bijstand van de man of optreden van de wettelijke vertegenwoordiger een boekje op hun naam kunnen krijgen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

2° maandelijks een bedrag van dit boekje kunnen opvragen, behoudens verzet van de man of van de wettelijke vertegenwoordiger, met dit voorbehoud echter, dat niet ontvoogde minderjarigen beneden zestien jaar voor iedere opvraging de « toestemming » van hun wettelijke vertegenwoordiger moeten krijgen, terwijl ontvoogde minderjarigen geen bijstand behoeven, ongeacht het bedrag dat zij opvragen.

De wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten heeft de bekwaamheid van de zelfs in gemeenschap van goederen gehuwde vrouw aanzienlijk uitgebreid wat haar betrekkingen met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas betreft.

Volgens artikel 23bis van de wet van 16 maart 1865, zoals het door genoemde wet van 30 april 1958 is gewijzigd, « heeft de vrouw, zelfs indien zij in gemeenschap van goederen gehuwd is, alleen de bevoegdheid om de bedragen ingeschreven in het spaarboekje, dat op haar naam geopend is, op te halen. De in gemeenschap van goederen gehuwde man kan zich evenwel verzetten tegen de ophaling van de gelden, indien zij geen voorbehouden goederen van de vrouw zijn ».

Door een andere, uit het parlementair initiatief ontstane wet, eveneens van 30 april 1958, heeft de wetgever voor de spaarinleg van gehuwde vrouwen en minderjarigen bij private spaarkassen eenzelfde regeling ingevoerd als van toepassing is op zodanige inleg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Doel van het ontwerp is deze regeling uit te breiden tot de deposito's bij private banken. In die zin was reeds een wens geuit in de Kamercommissie voor Justitie bij het onderzoek van het ontwerp dat de wet van 30 april 1958 (Kamer, zitting 1954-1955, Gedr. St. 330, n° 4) geworden is.

..

Wordt het ontwerp goedgekeurd, dan zal het stelsel van de verruimde handelingsbekwaamheid van gehuwde vrouwen en minderjarigen ter zake van hun spaargeldinleg, voortaan toepassing vinden voor inleg bij :

- de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;
- private spaarkassen;
- private banken, voor zover het gaat om deposito's die voldoen aan de door de Bankcommissie erkende voorwaarden inzake opvraging.

En revanche, les dépôts effectués par les femmes mariées et les mineurs auprès d'établissements d'intérêt public ou d'économie mixte, autres que la Caisse générale d'épargne et de retraite, où fonctionne un service de dépôts reçus en carnets, tel le Crédit communal de Belgique, resteront exclus du bénéfice du régime de la capacité élargie.

Il appartiendra au législateur de décider s'il ne convient pas d'étendre le régime de la capacité élargie aux dépôts effectués auprès de ces établissements du secteur public.

En disposant que les carnets ou livrets de dépôt devront répondre aux conditions de retrait fixées par la Commission bancaire, les articles 1^{er} et 2 du projet confèrent implicitement un caractère réglementaire au pouvoir accordé à cette commission par l'arrêté ministériel du 12 octobre 1949 portant approbation du règlement du 11 octobre 1949 sur les coefficients bancaires. Pour que cette formule soit à l'abri des critiques d'ordre constitutionnel, il conviendrait de préciser que les conditions de retrait seront agréées par la Commission bancaire « moyennant approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques ». Cette formule, qui sauvegarde la responsabilité ministérielle dans l'exercice, par une autorité subordonnée, du pouvoir réglementaire délégué par la loi, aura pour effet d'harmoniser les dispositions du présent projet avec celles de l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

..

Il conviendrait de remplacer aux alinéas 2 et 4 de l'article 1^{er} de la loi du 30 avril 1958, le mot « livret » par les mots « livret ou carnet ».

..

Le projet a pour but d'étendre aux dépôts d'épargne que les mineurs émancipés ou non pourront se constituer auprès des banques, le régime applicable aux dépôts auprès des caisses d'épargne privées.

Pour que l'intention du Gouvernement se traduise clairement dans le texte, il y aurait lieu de remplacer l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi du 30 avril 1958 par la disposition suivante :

« Le mineur non émancipé pourra se faire ouvrir un livret d'épargne ou carnet de dépôt auprès des caisses ou des entreprises désignées à l'alinéa 1^{er}, sans l'intervention de son représentant légal ».

En outre, il conviendrait de remplacer à l'alinéa 3 de cet article le mot « livret » par les mots « livret ou carnet ».

..

Selon l'article 3 de la loi du 30 avril 1958, les exploits d'opposition ou lettres recommandées à la poste qui remplacent ces exploits, faits à la demande du mari ou du représentant légal du mineur non émancipé, doivent être notifiés à l'administrateur délégué ou au directeur gérant de la caisse d'épargne privée, selon qu'elle est constituée sous forme de société anonyme ou de société coopérative ».

Cette procédure est visiblement calquée sur celle qui est prévue par l'article 23 quinquies de la loi du 16 mars 1865 sur la Caisse générale d'épargne et de retraite, modifiée par la loi du 10 février 1900. Cet article prévoit que l'opposition sera notifiée au directeur général de la Caisse.

Le projet ne respecte pas le parallélisme qui fut observé par le législateur lorsqu'il adopta la loi du 30 avril 1958. Il prévoit, en effet, que l'exploit d'opposition, ou la lettre recommandée à la poste destinée à le remplacer, seront notifiés « à l'entreprise ».

Certes, selon les règles de la procédure du droit commun, les exploits destinés à des sociétés jouissant de la personnalité civile sont notifiés à la société en son siège social (cfr. article 69, 6^e, du Code de procédure civile).

Daarentegen blijven de deposito's vanwege gehuwde vrouwen en minderjarigen bij instellingen van openbaar nut of van gemengd economische aard — buiten de Algemene Spaar- en Lijfrentekas —, waar een dienst voor deposito's op boekjes bestaat, zoals het Gemeentekrediet van België, uitgesloten van dit stelsel van verruimde bekwaamheid.

Het is zaak van de wetgever te beslissen of die verruimde bekwaamheid al dan niet moet worden uitgebreid tot deposito's bij deze instellingen van de openbare sector.

Door te bepalen dat de depositoboekjes aan de door de Bankcommissie gestelde opvragingsvoorwaarden moeten beantwoorden, verlenen de artikelen 1 en 2 van het ontwerp stilzwijgend een verordenend karakter aan de bevoegdheid die aan genoemde commissie is toegekend door het ministerieel besluit van 12 oktober 1949 houdende goedkeuring van het reglement van 11 oktober 1949 over de bankcoëfficiënten. Opdat de grondwettigheid van deze formule niet kan worden betwist, dient nader te worden bepaald dat de voorwaarden inzake opvraging door de Bankcommissie zullen worden erkend « mits zij door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken worden goedgekeurd ». Dank zij die formule, die de ministeriële aansprakelijkheid in de uitoefening van de bij de wet overgedragen verordeningsbevoegdheid door een ondergeschikte overheid vrijwaart, zullen de bepalingen van het onderhavige ontwerp in overeenstemming komen met die van artikel 11 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935.

..

In artikel 1, tweede en vierde lid, van de wet van 30 april 1958 dient het woord « (spaar-)boekje » te worden vervangen door de woorden « spaar- of depositoboekje ».

..

Het ontwerp strekt ertoe de regeling die voor inleg bij private spaarkassen geldt, uit te breiden tot de spaarinleg van al dan niet ontvoogde minderjarigen bij private banken.

Om de bedoeling van de Regering duidelijk in de tekst tot uiting te brengen, vervange men artikel 2, tweede lid, van de wet van 30 april 1958 door de volgende bepaling :

« De niet ontvoogde minderjarige kan bij de in het eerste lid aangewezen kassen of ondernemingen een spaar- of depositoboekje op zijn naam laten openen zonder toedoen van zijn wettelijke vertegenwoordiger ».

Bovendien vervange men in de Franse tekst van het derde lid van dat artikel het woord « boekje » door de woorden « spaar- of depositoboekje ».

..

Volgens artikel 3 van de wet van 30 april 1958 moeten de exploten tot verzet of de ter post aangetekende brieven die deze vervangen, gedaan op verzoek van de man of van de wettelijke vertegenwoordiger van de niet ontvoogde minderjarige, betekend worden aan « de afgevaardigde-beheerder of aan de directeur-beheerder van de private spaarkas, naargelang deze is opgericht in de vorm van een naamloze of van een coöperatieve vennootschap ».

Deze procedure is kennelijk een navolging van die van artikel 23 quinquies van de wet van 16 maart 1865 op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1900. Dit artikel bepaalt dat het verzet aan de directeur-generaal van de Kas wordt betekend.

Het ontwerp houdt zich niet aan het parallélisme dat de wet van 30 april 1958 in acht heeft genomen. Het bepaalt immers dat het exploit tot verzet of de bij ter post aangetekende brief die het moet vervangen, aan de « onderneming » wordt betekend.

Volgens de gemeenrechtelijke procedureregelen worden de exploten, bestemd voor vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, weliswaar ten maatschappelijke zetel van de vennootschap betekend (cfr. artikel 69, 6^e, van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering).

Mais en matière de livrets d'épargne, le législateur a expressément manifesté sa volonté de déroger à cette règle quand il s'agit de la notification à la Caisse générale d'épargne et de retraite, ainsi qu'aux caisses d'épargne privées, d'exploits d'opposition ou de lettres recommandées. Cela résulte clairement de l'article 23 *quinquies*, alinéa 1^{er}, de la loi sur la Caisse générale d'épargne et de retraite, ainsi que de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 avril 1958 que le projet a pour but de modifier.

Compte tenu de ces dispositions, il serait illogique d'instaurer, quant aux seules banques privées, un régime selon lequel l'opposition serait notifiée à l'« entreprise ».

Il est toutefois difficile de procéder à une énumération précise des personnes qui, dans chacune des sociétés visées par le projet, occupent des fonctions analogues à celles des administrateurs délégués et des administrateurs gérants mentionnés dans l'article 3 de la loi du 30 avril 1958.

Dès lors, il paraît préférable de désigner la personne à qui les notifications prévues à l'article 3 du projet doivent être faites, par la fonction qu'elle remplit, c'est-à-dire la gestion journalière de l'entreprise, gestion dont la notion est clairement dégagée par le législateur à l'article 63 de l'arrêté royal du 30 novembre 1935 portant coordination des lois sur les sociétés commerciales.

Au surplus la similitude des formes que peuvent revêtir les caisses privées et les entreprises visées au projet justifie l'adoption d'une formule unique pour les deux catégories d'organismes. En conséquence, l'article 3 du projet devrait être rédigé comme suit :

« Article 3. — L'article 3 de même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — L'opposition visée aux articles 1^{er} et 2 sera faite, poursuivie et jugée d'après les règles de la procédure de droit commun, sauf les dérogations suivantes :

L'exploit d'opposition sera notifié à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne ou le carnet de dépôt, et mentionnera, à peine de nullité, la qualité en laquelle agit l'opposant, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance du mineur ou de la femme mariée.

Dans la huitaine de la date de signification de l'exploit, l'opposant sera tenu, sous peine de nullité de son opposition d'assigner en validité le mineur ou la femme mariée et de dénoncer la demande en validité à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne ou le carnet de dépôt.

— Le délai pour faire opposition ou interjeter appel sera de huit jours à partir de la notification du jugement; celui pour se pourvoir en cassation, de quinze jours.

— La décision qui aura acquis l'autorité de la chose jugée sera notifiée à la personne ou à l'une des personnes chargées de la gestion journalière de la caisse d'épargne privée ou de l'entreprise qui a ouvert le livret d'épargne ou le carnet de dépôt.

Les notifications aux personnes chargées de la gestion journalière pourront être faites par lettre recommandée à la poste ».

..

Le projet appelle encore quelques observations de forme mentionnées ci-après.

L'intitulé devrait être rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne ».

Maar met betrekking tot de spaarboekjes heeft de wetgever uitdrukkelijk zijn wil te kennen gegeven om van die regel af te wijken voor betekening van exploit van verzet of ter post aangetekende brieven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en aan private spaarkassen. Dit blijkt duidelijk uit artikel 23 *quinquies*, eerste lid, van de wet op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, alsook uit artikel 3, eerste lid, van de wet van 30 april 1958 welke het ontwerp wil wijzigen.

Gelet op deze bepalingen ware het onlogisch alleen voor private banken zulk een regeling in te voeren, dat het verzet aan de « onderneming » wordt betekend.

Bezwaarlijk kan een nauwkeurige opsomming worden gegeven van hen die, in ieder van de door het ontwerp bedoelde vennootschappen, een ambt bekleden als dat van de in artikel 3 van de wet van 30 april 1958 vermelde afgevaardigden-beheerders en directeurs-beheerders.

Het blijkt derhalve verkieslijk degene aan wie de in artikel 3 van het ontwerp bedoelde betekeningen moeten worden gedaan, aan te wijzen door vermelding van de taak waarmede hij is belast, namelijk het dagelijks beheer van de onderneming, waarvan het begrip door de wetgever duidelijk is omschreven in artikel 63 van het koninklijk besluit van 30 november 1935 tot samenschakeling van de wetten op de handelsvennootschappen.

Bovendien wettigt de gelijkenis van de vorm waarin de private kassen en de ondernemingen als in het ontwerp bedoeld, kunnen zijn opgericht, het gebruik van eenzelfde formulering voor beide categorieën van instellingen. Artikel 3 van het ontwerp ware derhalve te lezen als volgt :

« Artikel 3. — Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — Het in de artikelen 1 en 2 bedoelde verzet wordt ingesteld, vervolgd en berecht volgens de regelen van de rechtspleging van gemeen recht, behoudens de volgende afwijkingen :

— Het exploit tot verzet wordt betekend aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend, en vermeldt, op straffe van nietigheid, de hoedanigheid waarin hij die verzet doet, handelt, benevens de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van de minderjarige of van de gehuwde vrouw.

— Binnen acht dagen te rekenen van de datum der betekening van het exploit, is hij die verzet doet, op straffe van nietigheid van zijn verzet, gehouden de minderjarige of de gehuwde vrouw tot geldigverklaring te dagvaarden en de persoon of een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend, de eis tot geldigverklaring aan te zeggen.

— De termijn om verzet aan te tekenen of om hoger beroep in te stellen, bedraagt acht dagen, te rekenen van de betekening van het vonnis; de termijn om zich in cassatie te voorzien, bedraagt vijftien dagen.

— De in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt betekend aan de persoon of aan een van de personen belast met het dagelijks beheer van de private spaarkas of van de onderneming die het spaar- of het depositoboekje heeft geopend.

— De betekeningen aan de personen belast met het dagelijks beheer kunnen bij ter post aangetekende brief worden gedaan ».

..

Over de vorm van het ontwerp zijn nog de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift leze men als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbevoegdheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid ».

Le liminaire de l'article 1^{er} devrait être rédigé comme suit :

« L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, est complété par la disposition suivante : ... »

Le liminaire de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

« L'article 2, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété par la disposition suivante : ... ».

La Chambre était composée de :

MM. J. SUTENS, premier président; L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat; J. LIMPENS et P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation; C. ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) C. ROUSSEAU.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 1^{er} février 1961.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

C. ROUSSEAU.

De inleidende volzin van artikel 1 dient te worden gelezen als volgt :

« Artikel 1, eerste lid, van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, wordt met de volgende bepaling aangevuld : ... ».

De inleidende volzin van artikel 2 dient te worden gelezen als volgt :

« Artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld : ... ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren J. SUTENS, eerste-voorzitter, L. MOUREAU en G. HOLOYE; raadsheren van State; J. LIMPENS en P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving; C. ROUSSEAU, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUTENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

1 februari 1961.

De Griffier van de Raad van State,